

## الإجراءات القسيمة رقم 1 : البحث عن مسكن العربية - Arabe



### البحث عن مسكن

إليك الأَصناف الثلاثة من المساكن الموجودة في بلجيكا :

#### 1 - المسكن الخاص

يعرض عليكم المالك سكناً و يحدد قيمة الإيجار الشهري بكل حرية .

عقود الإيجار منظمة بمقتضى قانون فيدرالي (وهي ذاتها في كافة أنحاء بلجيكا).

#### 2 - المسكن الإجتماعي

تملك كل منطقة في بلجيكا (منطقة بروكسل، المنطقة الوالونية، والمنطقة الفلامانية) مؤسساتها السكنية الخاصة وتنظم عقود الإيجار.

وتتعلق قيمة الإيجار بدخل (عائدات) المستأجر، وعدد أفراد عائلته ولكن أيضاً بحالة المسكن وقدمه.

#### 3 - المسكن ذو طابع إجتماعي

تكون قيمة الإيجار لهذا الصنف من المساكن منخفضة مقارنة مع المسكن الخاص :

#### الوكالات العقارية الإجتماعية (AIS)

المساكن التي يؤجرها صندوق السكن (صندوق السكن التابع لمنطقة بروكسل ، صندوق السكن التابع للمنطقة الوالونية ، صندوق السكن التابع للمنطقة الفلامانية)

### القوائم المتوفرة

| الإجراءات                    | القوائم المتوفرة                      |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1- البحث عن مسكن             | 7- تنظيف المداخن                      |
| 2- زيارة المسكن والإقامة فيه | 8- الرطوبة                            |
| 3- عقد الإيجار والاستئجار    | 9- الصيانة والتوصيلات                 |
| 4- التأمين ضد الحريق         | 10- مخاطر أكسيد الكربون (أكسيد الفحم) |
| 5- نظام السكن                | للعيش بشكل أفضل                       |
| الأخطار                      | 11- التوفير في استهلاك الماء والطاقة  |
| 6- السكن والصحة              |                                       |

هذه القسيمة متوفرة باللغات التالية :

|            |          |
|------------|----------|
| الألمانية  | الفارسية |
| الإنكليزية | الفرنسية |
| العربية    | الروسية  |
| الإسبانية  | التركية  |

Adaptation sur base des brochures réalisées par le CIRÉ et Convivence/Samenleven  
Mise à jour : Octobre 2006  
Mise en page et adaptation : Alix Francart  
Dessins : Thomas Decoster  
Éditrice responsable : Frédérique Mawet

### Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Étrangers

Rue du Vivier, 80-82 B-1050 Bruxelles  
+322/629.77.10

<http://www.cire.be/> [cire@cire.irisnet.be](mailto:cire@cire.irisnet.be)

Avec l'appui de la Région de Bruxelles-Capitale

تعليمة !

خذ القسيمة ذاتها باللغة الفرنسية ، لتتعلم المفردات .

## البحث عن مسكن خاص

- البحث في الإعلانات العقارية ، كإعلانات الموجودة في مجلة " الفلان VLAN "
- البحث في الإعلانات في المكتبات، و المحلات التجارية
- البحث في المواقع المتخصصة على شبكة الإنترنت
- الملاحظة في الشوارع اللافتات بالأسود والبرتقالي عليها كلمة " A Louer للإيجار "
- الطلب من الأقرباء والأصدقاء والمعارف ...
- الإتصال بالهاتف للحصول على معلومات إضافية و/أو لتحديد موعد.



هناك مراكز خدمات إجتماعية يمكنها مساعدتكم في البحث عن المسكن تأكدوا من نوع المساعدة التي يمكن أن تقدم لكم ومن ساعات الدوام في هذه المراكز قبل الذهاب إليها.

## للتسجيل في سكن إجتماعي

في بروكسل، هناك 33 شركة عقارية للخدمات العامة SISP إنظر في اللائحة المرفقة. يمكنكم أن تسجلوا أسماءكم ضمن بعض الشروط (الدخل المالي ، ملكية، الإقامة...) إن لوائح الإنتظار طويلة. SISP يجب تثبيت التسجيل أو تجديده كل سنة (ترسل لك الشركة العقارية للخدمة العامة رسالة). يجب إبلاغ الشركة عند تغيير العنوان (أو كل تغيير آخر). إذا لم تبلغوا الشركة عن كل تغيير أو إذا لم تجيبوها على رسالة التثبيت التي ترسلها إليكم ، يتم سحب إسمكم من اللائحة فتخسرون حقكم في أقدمية التسجيل.

## التسجيل المتعدد

( للأشخاص المسجلين في سجل المواطنين أو في سجل الأجانب). يجب أولاً إستكمال إستمارة التسجيل وتقديم عدة وثائق\*، وهنا تحصلون على رقم تسجيل واحد. وتصبح الشركة هي مرجعكم. ويمكنكم مع ذلك التسجيل في شركة عقارية أخرى تختارونها انتم ، كإختيار ثانوي، وفي هذه الحالة لا يجب عليكم القيام بمساعي إدارية أخرى ، فالشركة الأساسية هي التي تهتم بذلك.



أما بقية الأجانب النظاميين (خاصة طالبي اللجوء)، فيحق لهم التسجيل في مثل هذه الشركات ولكن ليس لهم الحق بالتسجيل المتعدد. يجب عليهم التسجيل بشكل منفصل في الشركات التي يختارونها ، وتجديد التسجيل فيها كل سنتين، ولكن لا يعطى المسكن إلا عندما يسوّى وضعهم قانونياً.

\* أنظر النشرة " المسكن الإجتماعي : شروط الحصول " أو أدخل إلى موقع الإنترنت الخاص بالشركة السكنية (S.L.R.B): (<http://www.slr.birisnet.be>) لمنطقة بروكسل العاصمة.

## صندوق السكن في بروكسل

Rue de l'Eté, 73 – 1050 Bruxelles

تحديد الموعد على الهاتف رقم : 02/504.32.11

- مكتب المساعدة التأجيرية (خدمة إستئجار) : تعود ملكية المساكن إلى صندوق السكن. يُحدّد إيجار المسكن حسب قيمته التأجيرية ، ومن الممكن تخفيض الإيجار حسب عائدات المستأجر.
- مكتب الكفالة التأجيرية : يمنح قرضاً من دون فائدة ، ضمن بعض الشروط. لا يستفيد طالبو اللجوء من خدمات هذا المكتب .
- مكتب القروض المرتهنة : يحدد القرض حسب عمر الشخص ودخله المالي وعدد الأفراد الذين يعيلهم.

## الوكالات العقارية الإجتماعية (AIS)

هي مؤسسات معترف بها من قبل المناطق.

وهي تلعب دور الوسيط بين الملاكين و المستأجرين .

يعهد المالك بمسكنه للوكالة التي تقوم باختيار المستأجرين وبتوزيعهم على المساكن المتوفرة لديها.

الذي يضمّ 17 وكالة معترف بها في منطقة هناك إتحاد الوكالات العقارية الاجتماعية (FEDAIS)

بروكسل العاصمة .

للحصول على معلومات إضافية، يمكن زيارة موقع الإنترنت التالي : <http://www.fedais.be>

## للتسجيل في إحدى هذه الوكالات

لكل وكالة طريقتها الخاصة للتسجيل ؛ وغالبية الشر  
كات تقوم بالتسجيل بواسطة مركز للخدمة الإجتماعية

\*يرجى الإطلاع على الكتيب " شروط التسجيل وطرق إعطاء المساكن"، الذي ينشره إتحاد الوكالات العقارية الاجتماعية في منطقة بروكسل.